AQA

Please write clearly in block capitals.

Centre number | | | | | | Candidate number | | | | |

Surname _____

Forename(s) _____

Candidate signature _____
I declare this is my own work.

GCSE
BENGALI

F

Foundation Tier Paper 3 Reading

Time allowed: 45 minutes

Materials
You will need no other materials.

Instructions
- You must **not** use a dictionary.
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do **not** write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- In **Section A**, answer the questions in **English**.
  In **Section B**, answer the questions in **Bengali**.
  In **Section C**, translate the passage into **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
TOTAL	

Do not write outside the box

Section A

Questions and answers in **English**.

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 1 **Leaflets**

Read this leaflet about a Bengali funfair.

Time	Events
সকাল ১০টা	বাংলা নাটক
দুপুর ১টা	রান্না শেখা
বিকেল ৪টা	পুতুল নাচ
বিকেল ৬টা	কুইজ প্রতিযোগিতা
রাত ৮টা	গানের আসর

What time do the following events take place?

Write the correct time in **English** in each box below.

0 1 . 1 Puppet show [ ] **[1 mark]**

0 1 . 2 Concert [ ] **[1 mark]**

0 1 . 3 Cookery show [ ] **[1 mark]**

3

Do not write outside the box

0 2 **School life**

You read Zaeem's blog post about his new school.

Zaeem

আমার স্কুলটি শহরের মধ্যে। দালানটি নতুন না হলেও অনেক বড়ো। এক হাজার ছাত্র এই স্কুলে পড়ে। এখানে অনেকগুলো ক্লাসরুম, একটি লাইব্রেরি এবং তিনটি টেনিস কোর্ট আছে। ফুটবল খেলার কোনো মাঠ নেই। আমি ইতিহাস পছন্দ করলেও আমার প্রিয় বিষয় হলো বাংলা। তবে স্কুলের ইউনিফর্ম পরতে আমার ভালো লাগে না।

Complete the following sentences in **English**.

0 2 . 1 Zaeem's school building is very _____ .
[1 mark]

0 2 . 2 In the school, there is no _____ .
[1 mark]

0 2 . 3 Zaeem's favourite subject is _____ .
[1 mark]

0 2 . 4 Zaeem does not like _____ .
[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

0 3 **Fundraising**

Read this article about the fundraising activities of a Bengali youth club.

আমাদের ক্লাবে মাঝেমাঝে ছোটো ছেলেমেয়েরা কেক বিক্রি করে। বিক্রির টাকা তারা গৃহহীনদের দেয়। কিশোররা গাড়ি পরিষ্কার করে। এই টাকা তারা চ্যারিটিকে দেয় গরিব লোকজনকে খাবার কিনে দেওয়ার জন্য।

What fundraising activities do young children and teenagers in the youth club organise?

For each group, write the correct **letter** of the fundraising activity and the correct **number** for the types of people helped in the boxes below.

	Activity
A	Food sale
B	Concert
C	Jogging
D	Car wash

	People
1	The poor
2	Refugees
3	The elderly
4	The homeless

0 3 . 1 Young children

Activity ☐ **People** ☐

[2 marks]

0 3 . 2 Teenagers

Activity ☐ **People** ☐

[2 marks]

4

Do not write outside the box

0 4 **Jobs**

Read Kamal's blog post about jobs.

আমার বাবা একজন ডাক্তার। আমার মা একজন শিক্ষিকা ছিলেন। মা এখনও বই পছন্দ করেন। আমার খালা বইয়ের দোকানে কাজ করেন। ভবিষ্যতে আমি কী করতে চাই তা দীর্ঘদিন ধরে স্থির করতে পারিনি। অবশেষে, আমি নিজের একটি ব্যবসা শুরু করবো বলে সিদ্ধান্ত নিয়েছি। দুই বছরের মধ্যে, আমি একটি রেস্তোঁরা খুলবো। সেখানে কেবল বাঙালি খাবারই বিক্রি হবে।

কামাল

Which members of Kamal's family work now, have worked in the past, or will work in the future?

Write **P** for a person who has **only** worked in the **past**.

N for a person who still works **now**.

F for a person who will **only** work in the **future**.

Write the correct letter in each box.

0 4 . 1 Dad ☐ **[1 mark]**

0 4 . 2 Mum ☐ **[1 mark]**

0 4 . 3 Aunt ☐ **[1 mark]**

0 4 . 4 Kamal ☐ **[1 mark]**

4

Do not write outside the box

0 5 **Social media**

Read these opinions from Bengali parents about the impact of social media on young people.

শাহিনা:

সামাজিক মাধ্যমগুলোতে তরুণরা সহজে যোগ দিতে পারে। ইনস্টাগ্রামে তারা মতামত এবং ফটো পোস্ট করে। বন্ধুও তৈরি করে। তবে দুশ্চিন্তার বিষয় হলো, সামাজিক মাধ্যমগুলোতে আসক্তির ফলে তরুণদের লেখাপড়ার যথেষ্ট ক্ষতি হচ্ছে।

জুবায়ের:

তরুণরা সামাজিক মাধ্যমে নতুন সংস্কৃতি ও অন্য দেশের লোকদের সাথে যোগাযোগ করে এবং তাদের সাথে পরিচিত হয়। এর ফলে তারা পরিবারের জন্য কম সময় দেয়। খেলাধুলাও করতে চায় না। এটা সামাজিক ও শারীরিক দিক থেকে ক্ষতিকর।

What do these parents think are the advantages and disadvantages of social media for young people?

Write **one** advantage and **one** disadvantage of social media for young people that each person mentions.

Complete the tables in **English**.

0 5 . 1 Shahina

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

Do not write outside the box

0 5 . 2 Zubair

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

0 6 **Relationships**

Read this extract from Rabindranath Tagore's *Atithi*.

Write **T** if the statement is **true**.

F if the statement is **false.**

NT if the statement is **not in the text**.

কাঁঠালিয়ার জমিদার মতিলালবাবু নৌকায় করে সপরিবারে দেশের বাড়িতে যাচ্ছিলেন। মাঝপথে নদীতীরে নৌকা বেঁধে রান্নার আয়োজন করছেন এমন সময় পনেরো-ষোলো বছর বয়সের এক ছেলে এসে জিজ্ঞেস করলো, "বাবু তোমরা যাচ্ছো কোথায়?" মতিলালবাবু উত্তর দিলেন, "কাঁঠালিয়া।"
ছেলেটি বললো, "আমাকে মাঝপথে নন্দীগাঁয়ে নামিয়ে দিতে পারো?"
মতিলালবাবু জিজ্ঞেস করলেন, "তোমার নাম কী?"
ছেলেটি বললো, "তারাপদ।"
ছেলেটির হাসিমাখা মুখ, পরনে একখানা ময়লা ধুতি। মতিলালবাবু তাকে বললেন, "বাবা তুমি স্নান করে এসো। এখানেই খাবে।"
তারাপদ নদীতে স্নান করে আসতেই মতিলালবাবু তাঁর স্ত্রী অন্নপূর্ণার কাছে তারাপদকে নিয়ে গেলেন। অন্নপূর্ণা ছেলেটিকে দেখে স্নেহে উচ্ছসিত হলেন। যথাসময়ে মতিলালবাবু তারাপদকে পাশে বসিয়ে খেতে বসলেন। লজ্জা করে খাচ্ছেনা মনে করে অন্নপূর্ণা তার থালায় এটা-ওটা তুলে দিলেন।

0 6 . 1 Motilal was the Zamindar of his own village. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 2 Motilal parked the boat on the riverside to have a bath. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 3 Tarapada asked what time they would reach Nandigaon. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 4 Tarapada was wearing a new dhoti and looked sad. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 5 Motilal invited Tarapada to have a meal together after he finished his bath. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 6 When Tarapada was introduced to Motilal's wife, she was anxious. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 7 Motilal's wife served Tarapada with food thinking he was feeling shy. ☐ **[1 mark]**

7

Do not write outside the box

0 7 **Festivals and traditions**

Some Bengali students are expressing their opinions about celebrating Bengali traditions in the UK.

Mohit	আমি মনে করি বাঙালি উৎসবগুলোর ঐতিহ্য বজায় রাখা জরুরি। আমরা ব্রিটেনে বসবাস করলেও এখানে ঈদ ও পূজায় বাঙালি রীতিনীতি পালন করি।
Sheela	আমি লন্ডনে শাড়ি পরে সবার সাথে হৈচৈ করে বাংলা নববর্ষ উদযাপন করি। তবে এই উপলক্ষে দামী উপহার কিনে অর্থ অপচয় করা ঠিক মনে করি না। বরং সেই অর্থ গরিবদের দিতে পারি।
Rahul	আমার জন্ম ইংল্যান্ডে। ছোটোবেলা থেকে আমি দেখে আসছি এখানকার বাঙালি উৎসব পালনে বাঙালি প্রথার অভাব রয়েছে। বাঙালি পরিবেশ এদেশে তৈরি করা কখনোই সম্ভব নয়।

What do these students think about the festivals and traditions?

Write **P** for a **positive** opinion.

N for a **negative** opinion.

P+N for a **positive** and **negative** opinion.

0 7 . 1 Mohit [ ] **[1 mark]**

0 7 . 2 Sheela [ ] **[1 mark]**

0 7 . 3 Rahul [ ] **[1 mark]**

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

0 8 **A career enterprise**

Read Moushumi's blog post about how she has turned her hobby into a career.

মাত্র ষোলো বছর বয়সে প্রথমবার আমি বাইকে চড়েছিলাম। তখন আমার পরনে ছিলো কালো পোশাক। কিন্তু রাতের অন্ধকারে তা ছিলো অনেক বিপজ্জনক। তাই আমি রঙিন খেলাধুলার পোশাক তৈরি করার জন্য নিজের ব্যবসা শুরু করার সিদ্ধান্ত নিলাম। ব্যবসার জন্য আমাকে ব্যাঙ্ক বা বাবা-মায়ের কাছ থেকে টাকাপয়সা চাইতে হয়নি। আমি নিজের সঞ্চয় কাজে লাগিয়েছি। এই স্পোর্টসওয়্যার ব্র্যান্ডটি তৈরি করতে আমার ছয় মাস লেগেছিল। অবিশ্বাস্য হলেও এই সময় আমার মা অসুস্থ থাকায় তাকেও দেখাশুনা করতে হয়েছে।

মৌসুমী

Answer the following questions in **English**.

0 8 . 1 What did Moushumi think about cycling in a black outfit at night?

[1 mark]

_____

0 8 . 2 What did Moushumi decide to make?

[1 mark]

_____

0 8 . 3 How did Moushumi finance her business?

[1 mark]

_____

0 8 . 4 What else was Moushumi doing when she was developing her business?

[1 mark]

_____

4

Do not write outside the box

Section B

Questions and answers in **Bengali**.

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 9 **বিকেলের প্ল্যান**

মিতুল তার বোনের জন্য যে নোট লিখেছে তা তুমি পড়ছো।

কোন **তিনটি** কাজ মিতুল করবে?

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো।

নিনা,

স্কুলের পরে গান শুনবো আর লাইব্রেরিতে না গিয়ে টেনিস খেলবো। তারপর ডাকবাক্সে বন্ধুর জন্মদিনের কার্ড ফেলবো। পয়সা নেই তাই চকলেটের বাক্স কেনা হবে না। রাতে ফিরবো।

মিতুল

A	লাইব্রেরিতে যাওয়া
B	গান শোনা
C	টেনিস খেলা
D	কেনাকাটা করা
E	ডাকবাক্সে কার্ড ফেলা
F	চকলেট কেনা

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Turn over ▶

Do not write outside the box

1 0 **অবসরের কাজ**

শিউলির অবসর কাটানো সম্পর্কে তুমি ফেইসবুকে পড়ছো।

প্রতিদিন বিকেলে শিউলি কোন **তিনটি** অবসরের কাজ করে?

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো।

স্কুলের কাজগুলো সকালেই শেষ করি। বিকেলের অবসরে বন্ধুদের সাথে গল্প না করে আমি দৌড়াই। তারপর সাঁতার কাটি। বাড়ি ফিরে বিশ্রাম করি না। মনের আনন্দে শুধু পিয়ানো বাজাই।

A	দৌড়ানো
B	গল্প করা
C	সাঁতার কাটা
D	বিশ্রাম করা
E	স্কুলের কাজ করা
F	পিয়ানো বাজানো

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Do not write outside the box

1 1 **বাড়ি**

তোমার বাঙালি বন্ধু তোমাকে তার বাড়ি সম্বন্ধে ব্লগে লিখেছে।

নিচের তালিকা থেকে ঠিক শব্দের অক্ষরটি খালি বাক্সে লেখো।

কিছুদিন আগে আমরা একটি [ ] বাড়িতে উঠেছি । আমাদের [ ] টা বিরাট তাই সেখানেই খাওদাওয়া করি । বাড়ির পেছনে একটি [ ] আছে । রোজ বিকেলে ভাইবোনের সাথে সেখানে [ ] করি । এতে আমার শরীর ভালো থাকে ।

A	রান্নাঘর
B	বাগান
C	নতুন
D	লেখাপড়া
E	খেলাধুলা
F	দেওয়াল
G	গ্যারেজ
H	দরজা

[4 marks]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 2 **বেড়ানো**

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের "দার্জিলিং যাত্রা" ভ্রমণ কাহিনির অংশবিশেষ তুমি পড়ছো।

বেলা তিনটায় শিয়ালদহ থেকে দার্জিলিং-এর ট্রেনে উঠলাম। এই প্রথমবার নিজের চোখে হিমালয় পর্বত দেখবো ভেবে আমার মনে বড়ো আনন্দ হলো। সন্ধ্যে সাতটায় আমরা শামুকদিয়া স্টেশনে পৌঁছলাম। দার্জিলিং যাত্রীদের এই স্টেশনে নেমে জাহাজে পদ্মানদী পার হয়ে অন্য এক ট্রেনে চড়তে হয়। রাতটা আমার ঘুমিয়ে কাটলো। ভোর পাঁচটার দিকে শিলিগুড়ি স্টেশনে গাড়ি থামলে আমি চা পান করে নিলাম।

শিলিগুড়ি থেকে উড়োজাহাজ বা বড়ো ট্রেনের বদলে ছোটো কলের ট্রামগাড়িতে চড়ে এক আঁকাবাঁকা পথে পাহাড়ের ওপরে উঠতে লাগলাম। শিলিগুড়ি থেকে পাহাড়ের গা ঘেঁষে আঠারো মাইল দূরে তিনদরিয়া স্টেশনের পথে ট্রামটি সাদা মেঘের মধ্যে দিয়ে চলতে লাগলো। আরও দুই মাইল দূরে কার্সিয়ং স্টেশন। অবশেষে শিলিগুড়ি থেকে আটচল্লিশ মাইল ট্রেনে চড়ে দার্জিলিং শহরে এসে পৌঁছলাম।

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো।

1 2 . 1 লেখক দার্জিলিং যাত্রা করলেন...

A	ভোর পাঁচটায়।
B	দুপুর তিনটায়।
C	সন্ধ্যে সাতটায়।

☐

[1 mark]

1 2 . 2 লেখকের যাত্রা শুরু হলো...

A	শিয়ালদহ থেকে।
B	শামুকদিয়া থেকে।
C	নদী পার হয়ে।

☐

[1 mark]

Do not write outside the box

1 2 . 3 লেখক পাহাড়ে উঠলেন...

A	উড়োজাহাজে চড়ে।
B	ট্রামে চড়ে।
C	বড়ো ট্রেনে চড়ে।

[1 mark]

1 2 . 4 দার্জিলিং শহরটি...

A	তিনদরিয়া থেকে দুই মাইল দূরে।
B	শিলিগুড়ি থেকে আঠারো মাইল দূরে।
C	শিলিগুড়ি থেকে আটচল্লিশ মাইল দূরে।

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 3 **এলাকা**

এলাকা সম্বন্ধে কয়েকজন ছেলেমেয়ের কথা তুমি বাংলা ব্লগে পড়ছো।

মাহিন:	শহরের বাইরে বলে সিনেমা হলটি আমার এলাকা থেকে অনেক দূরে। গত বছর এই এলাকায় একটি বড়ো শপিং সেন্টার তৈরি করা হয়েছিলো। তবে আগামী বছর ক্রেতাদের জন্য সেখানে গাড়ি রাখার জায়গা করা হবে।
জাহিদ:	আমাদের এলাকায় লোকজনের থাকার জন্য অনেক বহুতল দালান রয়েছে। মাঝখানে একটি খালি বাড়ি ছিলো। খুব শীঘ্রই সেখানে একটি যুব সঙ্ঘ খোলা হবে।
লিলি:	আমাদের এলাকায় বেড়ানোর জন্য বিরাট একটি পার্ক আছে। পার্কে একটি চিড়িয়াখানা ছিলো। আগামীতে ওখানে বাচ্চাদের খেলার জায়গা বানানো হবে।

প্রত্যেক ছেলেমেয়ের এলাকায় কী **ছিলো, আছে** এবং **হবে** তা লিখে নিচের টেবিলটি পূরণ করো।

		ছিলো	**আছে**	**হবে**
উদাহরণ:	**মাহিন**	বড়ো শপিং সেন্টার	সিনেমা হল	গাড়ি রাখার জায়গা
	জাহিদ		বহুতল ভবন	
	লিলি	চিড়িয়াখানা		

[4 marks]

4

Do not write outside the box

Section C

Translation into **English**.

1 4 Your Bengali friend has shared the following post from a footballer on Facebook. Your English friend asks you to translate it into **English** for her.

আমি প্রতিদিন ফুটবল খেলি। প্রায়ই খেলাধুলার জন্য আমাকে বিদেশ যেতে হয়। সুস্থ থাকার জন্য আমি ভাজা খাবার এড়িয়ে চলি। ছেলেবেলায় প্রচুর পানি, টাটকা শাকসবজি ও ফল খেতাম। এখনো তা মেনে চলি। তাই আমার বন্ধু-বান্ধব ও ভক্তদের সুস্থ জীবনযাপন করতে উৎসাহ দেই।

[9 marks]

9

END OF QUESTIONS

Do not write outside the box

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required.** **Write the question numbers in the left-hand margin.**

Do not write outside the box

Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2022 AQA and its licensors. All rights reserved.